



主席：英萨纳利先生

(圭亚那)

上午10时35分开会

**塞浦路斯共和国总统格拉弗克斯·克莱里季斯先生的讲话**

主席(以英语发言)：大会首先听取塞浦路斯共和国总统的讲话。

**塞浦路斯共和国总统格拉弗克斯·克莱里季斯先生在陪同下进入大会堂。**

主席(以英语发言)：我谨代表大会欢迎塞浦路斯共和国总统格拉弗克斯·克莱里季斯先生阁下前来联合国，并请他在大会讲话。

克莱里季斯总统(以英语发言)：主席先生，我十分高兴地祝贺你当选为大会主席。这不仅是承认你多年的经验以及你杰出的能力和外交才干，这也反映了你的国家圭亚那在联合国所得到的高度尊敬。我们深信，在你的干练的领导下，大会本届会议的工作将是新的国际舞台上的一个里程碑，也是为和平民主与进步而对付新的挑战方面的里程碑。

我并谨热烈地赞扬联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生，因为他对关键性国际问题表现出了果

断的领导作风，而且提出了关于联合国工作的出色的报告，报告很发人深省，并且指出了作为我们这次辩论中的回顾和审议主题的各方面重要活动。

我谨提醒各会员国，塞浦路斯自从经过多年的殖民统治后成为独立国家起一直到1960年加入联合国以来，一直认真地将《联合国宪章》的原则作为其对外政策的中心，并且在可能的情况下始终尽一切力量努力支持联合国组织。

坦率地说，我们采取这样的外交政策一方面是出于原则，一方面也是出于维护自身的利益。我们始终认为，联合国是人类对国际秩序体制的最大的希望，尽管我们认识到有不遵守这一制度的可能性，也有因为存在着军事集团而限制这一世界组织的效力的情况。我们作为军事力量很弱的小国家的自身利益使我们认为有必要维护这一世界组织，而作为一个发展中国家，我们更能够从多边技术援助与知识中获益。

秘书长的出色的报告表明，在今天的冷战后时期里，联合国正处于十字路口。几年以前，在东西方隔绝而且核武库不断集结的情况下，我们在国际论坛中对我们文明的前途感到担忧。现在冷战终于结束，为国际政策中的积极转变开辟了新的前景。同时也为一致行动以及对我们面临的问题采取全球一致的态度开创了新的前景。

在世界的一些地方，旧制度崩溃了，同时正在走向

本记录可以更正。

对本记录的更正，应经有关代表团的一位成员签署后，在本文件印发日期后的一星期内送交逐字记录科科长(C-178室)，并编入记录的副本中。

更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

记录表决和/或唱名表决结果后如有星号请参阅本记录的附件。

Distr. GENERAL

A/48/PV.16  
21 October 1993

CHINESE

多元社会以及自由市场经济。但是,新获得的自由又恢复了过去的仇恨。这不是一个奇怪的现象,因为正如知名的印度已故总理尼赫鲁先生所说的,走向自由不是容易的。世界的事态发展表明,而且明确地显示,如果国际社会在理解其所面临的挑战方面不采取更加团结统一的态度,如果不促进必要的解决办法,那么对人权的侵犯,日益严重的不安全和饥饿与困苦则将造成一种谁也无法逃脱的爆炸性局面;但是,我们正逐渐地认识到在一个相互依赖的世界里,即使是微不足道的问题也有严重的复杂性,并涉及到很大的规模。

世界充满了挑战和机会。我们的共同责任是加强世界这个组织,以便对这些挑战作出最好的反应并提高人类对和平、繁荣和民主的期望。只有通过执行联合国本身的决议和《宪章》的强制性条款,使得联合国更为有效,才能满足这些期望。

以主权平等原则为基础的大会可以作出很多贡献,必须继续根据《宪章》发挥其重要作用。

但是,安全理事会目前的议程已经大大扩大。正如《宪章》所设想,它能够作出决定和采取行动。目前,它能够在国际和平与安全的关键领域中更加有效地采取行动。显然,安全理事会现在能够发挥比以往重要得多的作用。这是一个受欢迎的事态发展,鉴于其作用的扩大,对其成员组成进行审查以反映当今世界的现实是非常合适的。

但是,只有当安全理事会采取果断行动时,才能确保它作为联合国最高机构的效力。经验表明,在国际社会表示决心捍卫国际文书的原则并充分实施其规定时,就能取得进展。当未能取得目标的一致或是国家利益被置于普遍原则和法治之上时,问题就继续存在,和平就无法实现。

我谨强调指出,国际法与实践之间的差距——不捍卫

国际法和人权,或是在一种情况下捍卫它们,而在其他地方无视它们遭到违反——决不能再成为可被接受的行为,特别是在我们大家渴望建立的新的世界秩序中。

在经济发挥日益重要作用的当今世界,联合国通过秘书处、联合国开发计划署和各专门机构,为了改善全世界人民的经济福利进行了多种目的的活动。秘书长的报告描述了这些活动,为了节省时间,我不打算对此进行评论,只是宣布我们完全认识到其重要性并表示支持。我们期待着在本届会议晚些时候收到秘书长即将提出的发展纲领中关于发展问题的综合方法,毫无疑问,这将对他在和平与安全事务方面的开拓性“和平纲领”的适当的补充。

正如我前面提到,出于我们总的世界观,我们非常重视联合国的主要司法机构,即国际法院的有效运作。扩大其在有争议问题上的管辖权是令人鼓舞的,我们也重视是否可能通过咨询意见澄清政治争端中的法律要点。国际法院确实是联合国和平努力的一个组成部分,我们支持秘书长的建议,即授权他寻求法院的咨询意见,以作为整个联合国建立和平机构的一个重要组成部分。

秘书处在一个经过改善和更加有效的联合国里的作用是不容争辩的,我们向许多男女国际公务员表示敬意,他们的才干和奉献精神使本组织能够对当今世界的局势对其提出的日益增加的要求作出反应。秘书长为了秘书处的合理化和精简已经做了许多工作,并且在必要时设立了有效的视察和调查机制,我们当然支持他为执行这一繁重任务采取的必要的额外措施。我们同样承认,本组织无疑需要获得一个充分的财政基础,会员国应当早日完全缴纳对经常预算和维持和平开支的分摊会费。为了执行现有的任务,也应鼓励自愿捐款,我谨回顾,塞浦路斯除了在力所能及的尽可

能多的情况下努力发挥其微小的作用,还不断承诺对联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)的资金筹措作出重大贡献。

世界每个区域过去和最近的经验表明,保护和促进人权是一个稳定的世界秩序不可缺少的成分。多年来,联合国在申明人类平等方面充分发挥了作用,人类平等实际上是所有权利的核心,并且联合国建立了跨越种族、民族、文化、社会经济差距和政治哲学之间鸿沟的桥梁。民主和人权是《联合国宪章》的两项最宝贵的原则,它们始终在联合国各种会议上占突出地位。

民主是能够捍卫人民自由、尊重人权和生活质量的唯一的政府制度。我们有责任保持警惕并继续寻找以何种方式利用世界事态发展提供的新机会,促进国际和平、推动法治和保护人权。

国际社会必须明确反对沙文主义的民族主义,对“种族清洗”政策采取明确的立场,毫不动摇地竭尽全力,直到彻底消除基于种族政治隔离的不公正和不人道的社会制度,并发展和巩固一个非种族的民主南非。

有效促进人权不能同全球的民主化趋势分开。塞浦路斯在联合国的全球一级和主要在欧洲议会的区域一级,站在保护人权条约的缔约国前列。我们对这项议题特别敏感,因为目前的塞浦路斯问题的一个主要方面就是被土耳其占领部队以武力赶出家园的流离失所者的人权遭到大规模侵犯。他们的家园和财产被土耳其运进塞浦路斯的非法定居者夺走,侵略者的目的是要改变塞浦路斯的人口组成。

所有这些粗暴地违反人权的罪行都是联合国的一个会员国土耳其犯下的,尽管大会和安全理事会决议呼吁所有联合国会员国尊重我们共和国的独立和领土完整,避免采取任何可能改变塞浦路斯的人口组成的行动,从本共和国领土撤出所有外国军队并允许难民在安

全的条件下返回家园。

塞浦路斯问题就是联合国一成员彻底违抗大会和安全理事会决议的一个例子。事实上,土耳其方面不让步的立场已使每一次寻求解决的努力无法实现,也是安全理事会犹豫不决,不通过措施以执行其决议的原因。如果要塞浦路斯问题不再进一步拖延,找到可行和持久的解决办法,如果要建立一个没有占领军和定居者的联邦统一国家,整个国际社会就需要协同行动。

土耳其不仅在解决塞浦路斯问题方面不妥协。土耳其在纯属人道主义的问题上也不妥协,如合作查明失踪人员的下落,以及执行关于被占领地区内被包围人员问题的第三项维也纳协定。

我谨感谢大会、秘书长和安全理事会对塞浦路斯的支持。我们认为,这是今后采取果断行动的一个良好征兆,即秘书长在他最近给安全理事会关于塞浦路斯问题的报告中宣布,以及安理会作出积极响应,即除非塞浦路斯问题取得进展,否则他将请安全理事会讨论确保遵守联合国关于塞浦路斯问题的许多决议的其他途径。

过去,我们曾有机会表示支持秘书长关于如何在维持和平的需求不断增长的情况下提高联合国维持和平行动的潜力的建设性建议,包括人员训练,加强维持和平行动部和指定适当设备和人员供联合国使用。我们感到鼓舞的是,在所有这些领域,以及在设立一个维持和平储备金方面,都已取得进展,但是,鉴于需求与日俱增,而与这些行动相关的财政问题的恶化,我们没有自满的理由,而是应该继续尽最大努力,协助履行我们组织所肩负的这项重大责任。

关于维持和平,有人已经说(这种说法不无理由),联合国应当避免无限制地投入维持和平行动。塞浦路

斯被指出是联合国参与维持和平时间太长的一个例子。从联合国参与塞浦路斯维持和平和缔造和平的经验中应该得出的更广泛的教训是，只要有关的一方面不愿意遵守国际社会在安全理事会一致通过的、具有约束力的决议中所阐明的规定；只要国际社会的成员，特别是安全理事会的常任理事国不愿意或不能采取有效行动，以执行它们通过的决议，那么，缔造和平就稍落后于维持和平，结果使问题和有关的维持和平行动无限期地延长。这显然是一种不能令人满意的局势，直接有关的国家和政府不能满意；承担维持和平行动费用的国家不能满意，当然，联合国也不能满意。我认为，答案不是在于放弃维持和平努力，进而放弃责任，让弱者任由强者宰割使解决该问题的长期努力受到打击，而是在于用各种可以利用的手段，通过执行安全理事会的有关决议，继续坚持有效的缔造和平，以实现同《宪章》和联合国决议相一致的解决办法。塞浦路斯确实是一场考验，但它并不是对维持和平的考验，而是对联合国在缔造和平方面的效力的考验。

如果我详细地阐述了我国对《和平纲领》的看法，我这样做不仅是因为它非常重要，而且也因为塞浦路斯本身就是对该纲领所提出的大多数问题的个案研究。我不想评论今年的报告中所罗列本组织正积极处理，并遍及所有五大洲的许多国际问题。每一个问题都有它自身的复杂性和特点。它们反映了对联合国的巨大期望、秘书长责任的沉重负担、以及他在履行这些责任时应该受到的尊重与敬佩。正如他正确指出的那样：

“联合国在处理范围广及全球的各种问题时，肯定会取得一些成功，也必然会经历一些失败。”(A/48/1. 第512段)

虽然，在过去几年中，世界已目睹因过分的民族主义和种族冲突的破坏性和离心力量的释放而造成新的紧张

和冲突地区，但也有某些区域问题的解决，以及冷战敌对结束后外国军队撤离的一些明显的成功。我们已在世界许多地区看到民主取得胜利和自由市场经济的出现。更加具体地说，柏林墙的倒塌与德国的历史性统一；结束南非可恶的种族隔离做法已经取得重大进展；以及，就在上个月，以色列和巴解组织在白官签署历史性协定，标志着中东的一个新时代。这三个局势曾经似乎都是无休无止，而且看来无法调解的冲突的无法解决的问题。然而，用远见和想象力为解决找到了政治意愿。

相比之下，我国长期面临的问题却仍然难以解决，尽管有了联合国一致通过的决议，尽管有双方都能接受的联合国秘书长斡旋的程序。我们认为，问题是能够解决的，而且必须解决。然而，多年的努力没有结果，因为土耳其依靠其军事实力，拒不妥协。

我们仍然承诺以联合国各项决议和高级别协定为基础，达成一项和平解决。正如从秘书长的历次报告中可以清楚地看到，在秘书长进行斡旋，争取全面解决的努力中，我们同他进行了真心诚意的合作；而且，我们积极地响应了他的建议，即作为第一步，采取建立信任措施，特别是把法马古斯塔和开放尼科西亚机场置于联合国管理之下。

1945年，在一场毁灭性战争之后，联合国缔造者在旧金山签署了《宪章》，他们憧憬建立一个更美好和更加和平的世界的基础。在联合国接近五十周年这一联合国历史分水岭的时候，联合国在一个日新月异的国际气候中，再度面临一种重大挑战。世界各地的人民和国家对联合国响应新的召唤，建立一个新的普遍性联盟，以求和平与正义、民主、发展和国际法律秩序，寄予越来越大的期望。与此同时，种族冲突、破坏性的民族主义、广泛的贫困和社会不公正等不祥现象，

正破坏着联合国在反对侵略和维持国际和平方面至关重要的作用,进而构成新的挑战。

在本组织为更有效地迎接这些挑战正在对自身进行改革时,很显然,总的来说《宪章》经受住了时间的考验。当我们接近本组织五十周年纪念这一里程碑时,让我们同意不遗余力地使之更有效,让我们来审查一下《宪章》,不仅把它视为一部很难做到和遵守的国际行为守则,而且把它视为在日常国际行为和政治道德方面一种合情合理、切实可行的典范。

主席(以英语发言):我谨代表大会感谢塞浦路斯共和国总统刚才的讲话。

**塞浦路斯总统格拉弗考斯·克莱里季斯先生在陪同下走出大会堂**

**保加利亚共和国总统热柳·热列夫先生的讲话**

主席(以英语发言):现在大会将听取保加利亚共和国总统的讲话。

**保加利亚共和国总统热柳·热列夫先生在陪同下走入大会堂。**

主席(以英语发言):我荣幸地代表大会欢迎保加利亚共和国总统热柳·热列夫总统阁下到联合国来,并请他在大会讲话。

**热柳·热列夫总统(保加利亚)(以保加利亚语发言;由代表团提供英语文本):**主席先生,首先我要祝贺你被选上这一责任重大的职位,并祝你成功。

请允许我代表保加利亚共和国对今年加入联合国的新会员国——捷克共和国、斯洛伐克共和国、前南斯拉夫的马其顿共和国、厄立特里亚、摩纳哥和安道尔——的代表团表示祝贺。

三年前,我有幸在同一会堂对这一世界论坛发表讲话。当时我是代表民主保加利亚发表讲话的。在保加利亚发生的变化完全真正地符合使本世界组织各国团结起来的理想和价值观。自那以来,尤其是在过去一年

中保加利亚担任大会主席期间,我们注意到在国际生活中出现了丰富多采、经常是相互矛盾的趋势。如果说有一种占据主导地位的感觉的话,那就是各国政府和人民对联合国抱有乐观和信任的态度,视之为国际社会实现和平和持续民主发展的政治意愿的代言人和保障者。我们已注意到这方面一些令人鼓舞的例子。

东欧的民主变革给建设欧洲团结和向世界其他地区开放的欧洲文明社会的努力增添了一份活力。欧洲共同体、欧洲安全与合作会议和欧洲理事会等重要论坛为正在出现的欧洲团结与安全提供了一个框架和基础。保加利亚一直是欧洲各组织的积极参与者。它将是成为欧洲最古老的组织欧洲理事会部长委员会主席的第一个共产主义后国家。它也是黑海经济合作集团的协调员,使该地区各国走到一起来。

继柏林墙之后,杰里科墙也瓦解了。在世界三大文化和宗教传统并存的中东地区,人们长期希望解开的难解之结正开始解开。我们还要对在南非将导致建立一个统一和不分种族的社会的民主进程的发展表示欢迎。

人类已告别了化学武器,并且就一些不久前仍被人们认为无法达成一致意见的问题,如人权和对战争受害者的保护等成功地召开了世界大会。

东欧和前苏联的民主变革仍然是在这一世纪交替之时国际生活发生积极变化的一个重要条件。国际社会高度重视莫斯科的社会和政治紧张局势是可以理解的,正如对俄罗斯主张改革和民主的力量的广泛国际支持也是可以理解的。保加利亚完全同意这种支持。周末在莫斯科发生的戏剧性事件证明从共产主义后社会过渡到民主社会和市场经济是何等困难和痛苦,是何等充满危险和风险。联合国不能仅仅站在一边作为旁观者,对那些处于过渡时期的国家的困难无动于衷。

如果我们要使联合国名副其实,我们必须向这些国家提供道义、政治和财政上的支持。

极权统治的崩溃和苏联帝国以及《华沙条约》的瓦解造成了一种人们始所未料的自相矛盾的现象:对世界和平的危险减少了,同时世界却不那么太平,联合国面临的挑战和考验增加了。

区域冲突证明是新的民主国家所面对的关键问题。想一想国际社会不能控制前南斯拉夫战争所带来的后果!在这一点上总是关系重大的,而在冲突恐将蔓延并使其它国家卷入的巴尔干地区,则关系更为重大。

保加利亚的文明和睦邻友好的巴尔干政策,使它实际上从南斯拉夫危机一开始至直现在,有权利坚持大会、安全理事会和秘书长作出坚定判断并采取有力的步骤,以制止并结束波斯尼亚—黑塞哥维那的野蛮战争,并防止前南斯拉夫其它给压抑着的冲突爆发。

保加利亚一直有兴趣地关注着最近寻求协调联合国与北大西洋公约组织维持和平努力的联合方法的尝试。我们已经表明对克林顿总统政府建设性参与的支持,其中值得注意的是在联合国旗帜下与马其顿预防性地驻扎一支部队。

保加利亚反对重新划定边境和用武力获得领土。它一直坚持其赞成和平解决南斯拉夫危机的立场。

保加利亚根据其地理政治的状况,在执行对塞尔维亚—黑山的经济制裁方面发挥关键作用。我们同塞尔维亚之间有最长的陆地边界,我们未直接或间接地参与前南斯拉夫的敌对活动。没有保加利亚,制裁注定要失败。我们充分意识到我们的责任,面对巨大的经济牺牲而严格遵守安全理事会的有关决议。同我们的潜力相比,损失确实是巨大的。禁运关闭了保加利亚直接通往西欧市场的途径。因此,在联合国开发计划署专家帮助下,估计1992年的损失为9亿4360万美元。1993年的数

字估计比这高几倍。制裁的效果可能会导致保加利亚的经济改革停止和被破坏,并使其民主进程和社会和平受到威胁。换言之,保加利亚正在为巴尔干地区的和平与安全付出的代价,可能证明对其内部和平与稳定是致命的。对前南斯拉夫、伊拉克和利比亚的制裁中的直接损失,相当于保加利亚对商业信贷银行所欠外债的一半,而它们使经济复兴、发展和加入国际社会的前景变得暗淡。

保加利亚作为联合国的一个会员国,认真履行其国际义务,确信任何关注世界安全的文明国家,甚至在作出牺牲的情况下也应当拥护共同的事业。然而,作为处于我们这种地位的一个国家寻求这个世界组织及其会员国的帮助和理解,难道是不公正的吗?

紧急需要制订一种补偿由于严格执行安全理事会所实行的制裁而蒙受损失的会员国的工作机制。《宪章》第七章的规定同样是重要的,应当严格执行。可用关于具体援助受对第三国制裁影响的会员国的有关协议来加强《宪章》第五十条。补偿的形式可以包括缓和受影响国家经济状况的措施,例如与国际货币基金组织达成预备协议,订立债务偿还和结算程序,为国家和区域的主要运输和通讯基础设施项目筹措资金——在我们的情况中,则是多瑙河上新的桥梁、一个国际机场、诸如塞萨洛尼基—维丁和索非亚—斯科普里—地拉那这样的连结保加利亚和希腊、保加利亚、马其顿和阿尔巴尼亚的快速车道——加快批准保加利亚与欧洲共同体之间的《欧洲结盟协议》,以及尽早加入关税及贸易总协定。

保加利亚代表团将大会本届会议上就上述一些问题提出建议。我们依靠本组织各会员国在这方面的支持与合作。

考虑到此刻没有一个国际组织能够直接补偿由于

经济制裁所遭受的损失,间接的补偿方法可能是至关重要的。

国际制裁和补偿的问题值得认真注意。由于它关键地涉及到联合国一些会员国,需要予以深入分析。在一个特殊论坛中检查这些问题的时机已经成熟,保加利亚表示愿承办这一论坛。

联合国维持和平行动在过去的一年中已成为这一世界组织工作的一个最重要和显著的部分。对于秘书长题为《和平纲领》的报告,我再怎样强调其重要性都不过分,该纲领确定了通过预防性外交控制危机的概念。保加利亚支持了这一政治战略,并以向柬埔寨派遣蓝盔士兵的行动而履行了它的诺言。

国际社会似乎又一次未能对采取这种行动作好充分准备。联合国人员安全的问题证明是尖锐的。保加利亚在柬埔寨失去十名志愿人员,更不用提尚未完全估计出的它参与这一行动的代价。

对于潜在冲突的预警需要有效的国际机制,以监测包括少数群体中个人权利在内的人权状况。因为人权在哪里受到践踏,现代文明的普遍价值在哪里被生存的本能和政治多元化以及思想的多样化、被不容忍、排外主义、种族主义、宗教和政治偏执与暴力所取代,冲突就会酿成。在联合国系统内设立一个新的职务——即人权事务高级专员的职务——的想法,表达了加速该领域的国际合作的愿望。我们准备积极地参加对该问题的讨论。

让我们检查一下联合国对于控制危机的潜力。很多建议中的设想展示出希望。然而,如果要实现这些设想,联合国就必须履行其在寻求有关的政治和军事手段方面的协调、组织和动员的角色。例如在南斯拉夫危机中,欧洲-大西洋和欧洲安全组织,本可以承担起其一些职能。

在这方面有一个例子:北大西洋公约组织对于冲突的态度经历了重要的演变。南斯拉夫危机在成为一种重大挑战之外,还为该联盟审查其优先任务和目标提供了动力。

保加利亚公开宣布,它愿意加强它同北大西洋公约组织及其成员国的合作,包括成为它的一名正式成员。我们同土耳其和希腊之间的良好双边关系和安全合作,清楚地表明了我们的作法和意图。如果这种关系可以进一步发展为北大西洋公约组织中各盟国之间的合作,将会有利于巴尔干地区的安全和欧洲安全。保加利亚愿意并能够承担责任以及充当一个可靠的伙伴。

处理今天全球性的社会和经济问题要求联合国在这些领域里的专门机构,在工作中采取新的做法。应当找出新的方式方法而有利于取得技术援助和现代技术。有必要在诸如贸易自由化、关税及贸易总协定(关贸总协定)的未来、外债、劳动力迁移、失业、环境安全、以及扩散有利于环境的技术等领域采取大胆和实用的主动行动。保加利亚共和国准备作为联合国各机构,包括可能是经济及社会理事会的成员在上述任何领域的努力中进行合作。

加强《不扩散核武器条约》的制度以及为1995年的审议会议进行筹备,都具有头等重要性。保加利亚同意这样的观点,即不扩散条约应具有普遍性,并且是无限期的。

保加利亚对联合国未来作用和职责的期望决定了它对该世界组织正在进行的改革的态度。在联合国几近五十年的历史的基础上,会员国能够确定其《宪章》和结构中的那些需要修改的因素,以及其它带有普遍性和持久性的因素,其有效性不应当受到质疑。很清楚,只有在会员国,尤其是安全理事会常任理事国进行

了认真的辩论并且达成了协商一致意见之后才能作出此类决定。如果扩大安全理事会的代表性,保持安理会作为有效的决策机制是关键。秘书长的权力和职责肯定会变化,将越来越强调他的外交和缔结和平的努力。

保加利亚代表团正在参加大会第四十八届常会,并且作为国际社会的一名积极成员作出贡献。我们对于本组织的各项问题和未来的承诺是出于我们意识到我们是该组织事业和崇高使命的最坚强的支持者之一。

主席(以英语发言):我谨代表大会感谢保加利亚共和国总统刚才所发表的讲话。

**保加利亚共和国总统热柳·热列夫先生在陪同下离开大会堂。**

**列支敦士登公国国家元首尊严的汉斯-亚当二世亲王殿下上的讲话**

主席(以英语发言):现在大会将听取列支敦士登公国国家元首尊严的汉斯-亚当二世亲王殿下上的讲话。

**列支敦士登公国国家元首尊严的汉斯-亚当二世亲王殿下在陪同下进入大会堂。**

主席(以英语发言):我荣幸地代表大会欢迎列支敦士登公国国家元首尊严的汉斯-亚当二世亲王殿下来到联合国,并请他向大会发表讲话。

列支敦士登的汉斯-亚当二世亲王(英语发言):主席先生,请允许我祝贺你当选为大会第四十八届常会主席,并向你表示我们坚信你的经验和外交才干将对这一庄严机构的工作作出宝贵的贡献。我国代表团将不遗余力地支持你履行你的任务。我还要利用这一机会感谢你的前任斯托扬·加内夫先生在一段困难的期间指导大会工作的方法。

在过去的八个月中,本组织得以欢迎六个新的会员国:斯洛伐克、捷克共和国、前南斯拉夫的马其顿共和国、摩纳哥、厄立特里亚和安道尔,这样增加了联合国

的普遍性。

自从大会上届常会以来,我们目睹了地区争端的历史性收获。以色列同巴勒斯坦解放组织之间签署的和平协议是一项独一无二的突破,人们希望它将导致该地区公正和持久的和平。非洲人国民大会主席纳尔逊·曼德拉先生9月24日在本会堂发表了讲话,他指出了南非在走向民主方面所取得的历史性进展。我们满怀希望一个新的南非将对非洲大陆的发展发挥关键的作用。

我国于1990年9月18日被接纳进入联合国,过去三年来,始终尽可能保持积极的存在和参与。1990年,列支敦士登是第160个会员国,今天,本组织已有了184个会员国。本组织会员国的这一明显增加表明,正在讨论的安全理事会成员的公平代表性和扩大问题是及时的和必要的。

我们认为,内聚力和效力是改革安全理事会的当务之急。然而,极为重要的是,改革讨论还应包括安全理事会的工作问题,因为安理会合法性的一个必要条件是对其行动的广泛支持,这种广泛支持只能通过加强透明度和与其他会员国的合作来得到保证。《宪章》第二十三条规定,对维护国际和平与安全的贡献是安理会成员资格的首要标准,而显然,第二个标准,也即公平的地域分配,至今尚未得到充分注意。考虑到安全理事会组成的极端重要性,我们赞成拿出必要时间来进行调整,以提高整个联合国组织的信誉。

安全理事会的新效力尤其体现在近来维持和平和建立和平任务的激增上。公众密切关注着这些行动,并把它们当作衡量整个联合国活动的标准。虽然我们应当对其他领域给予更多注意,例如社会发展领域,但我们意识到,维持和平行动的成败将极大影响本组织的信誉。在我们看来,联合国不应不断增加在全世界的维持和平任务。应当更多地发挥预防性外交的



作用,而这类外交可由区域组织或安排来实施,例如欧洲安全与合作会议。参加国认为欧安会是《联合国宪章》第八章意义上的区域安排,作为这样一种安排,它提供了欧洲与全球安全之间的一个重要联系。列支敦士登作为参加国,认为加强与欧安会的合作是必要的。我国赞成对该组织给予观察员地位,并支持关于在第四十八届会议议程上增列这方面的一个项目的请求。

然而,预防性外交不能代替维持和平,联合国必须视情况需要在该领域保持积极姿态。必须指出,纽约现有的基础设施不足以应付广泛的任务,亟待加以改进。

前不久的可悲事件表明,对执行维持和平任务的文职和军事人员没有给予足够保护。因此,我们衷心欢迎新西兰代表团的建议,即列入一个新的议程项目,涉及攻击联合国和所属人员的责任问题以及采取措施确保将应对此类攻击负责者交付审判。

随着联合国越来越多地介入复杂冲突,本组织的作用已经更趋积极和全面。如此一来,救援人员在减轻人类痛苦的努力中便冒着极大的生命危险。我国代表团认为,本身就在拯救生命的救援人员竟然成为攻击目标,这是令人完全不能容忍的。联合国应当明确表示,这类暴力行动不会逃脱罪责。联合国徽、红十字和红新月必须受到尊重。

今天,人道主义援助面临许多复杂紧急局势的挑战。必须在中立、公正和人道主义原则基础上应付这些挑战,人道主义行动决不应政治化。如果需要我们证实我们的团结精神,我们必须提供必要的财政手段。然而,我们还需要解决许多灾难的根源,例如贫困、人口增长以及社会和种族纷争。不平衡导致痛苦;它们不仅是不公正的,而且是危险的。

《世界人权宣言》通过已有45年,45年之后,在这一领域仍有许多事情有待去做,对此我们极为重视。

1993年6月的世界人权会议是一个极为重要的事件,我们都知道通过《维也纳宣言和行动纲领》有多么困难。这一文献将成为联合国历史上的一个里程碑,只要大会能够本着《维也纳宣言》的精神采取果断的后续行动。我们认为,向人权中心提供必要资源,使它能够更好地履行其职责是极其重要的。此外,设立一个人权事务高级专员职位也是值得赞扬的倡议,大会应在现有结构内,对此作出明确授权。

众所周知,联合国的财政状况非常糟糕。秘书长在他8月26日的讲话中,相应提出了应付这一危机的初步措施。秘书长采取的措施似乎是不可避免的,我们希望它们不会对大会的工作产生消极影响。我们认为,大会需要采取紧急行动,预防情况的进一步恶化,因为这将带来严重后果。各国必须及时和全额交纳会费,拖欠款项必须全部和迅速支付。对旨在确保适当利用资源和在联合国内建立适当责任制的建议,应当深入和迅速地加以讨论。最后,似乎必须全面改革财政部门。所有旨在促进实现这一目标的建议,尤其是载于所谓的沃尔克-绪方报告中的建议,都应予以认真研究。

人们对冷战结束以来发生的变化已经谈论了许多。遗憾的是,我们不能说所有变化都是积极的。整个国际社会深感遗憾和不安的是,我们继续看到种族和民族冲突不断爆发,无辜民众遭受难以描述的痛苦。世界应寻找更好的途径来处理其事务。社会内部和社会之间的紧张局势或许是人类状况无法回避的一部分,但我们认为,设法在不流血的情况下和平化解这些冲突是极为重要的。

在这方面,我要再次简单谈及一个可能我们在正确的方向采取步骤的设想,一个在列支敦士登成为联合国成员不久以后我有幸在第四十六届大会上第一次

发表讲话时提出的设想。当时我大胆提出,可以在自决原则范围内建立某些解决办法的基础。这一伟大原则的价值已经在非殖民化的传统意义上得到充分表明。然而不要把它仅限于那个意义。将它运用到国家内的社区,并按照不同社区的具体情况允许它们有不同程度的自治,那就有可能消除许多冲突的紧张根源。把这样的原则放在适当的格局内将使自决原则具备有时看起来缺乏的有效性和现实性一面。这类规定最终有可能在一份要普遍遵守的公约内得到阐述。

从首次向大会提出这些想法以来,我们列支敦士登人由于人们对它们表示的兴趣感到鼓舞。我们的设想是灵活的,尽管我们要谋求现实和有效的途径避免或至少减轻各社区间紧张的目标是坚定不移的。我们根据其他人的意见修正初期的想法,而且在上次大会期间,在第三委员会和一般性辩论的政府首脑对大会讲话中进一步发展了我们的观点。

当时,政府首脑宣布列支敦士登政府将邀请出席大会的各国政府,包括观察员提名独立的专家参加一个在列支敦士登召开的非正式专家会议,进一步讨论这些问题。会议于今年3月16日至18日召开,由46个国家和国际与非政府组织提名的人员参加。我亲自参加了会议的全过程,因而可以说与会者对发展我们的思想作出了宝贵的贡献。或许我可以利用这次机会感谢他们全体参加了我们认为重要和有价值的的项目。

在过去两年中,我们以种种不同的方式推行了我们在1991年大会上提出的观点,国际社会有可能找到办法避免引起人类痛苦加剧和对世界和平与安全有危险的内部冲突。为了推动进一步的发展,我们决定今年要使大会在议程中包括一个项目,使我们的观点能够得到联合国全体成员的充分讨论。我们感谢建议已被接纳,现在是大会项目108(b),题为“人民的自决权:通过

自治有效实现自决权”。我们期待着将要进行的辩论,而我希望能够保证我自己至少能参加一部分辩论。我们希望,根据辩论中的内容,大会将同意在我们提出的观点中有一些有价值的东西值得进一步的审议和阐述。

我们并不低估面临的困难。我们了解整个议题的敏感性,特别是在现在这个时候。但尽管有那么大的困难和一些国家的敏感性,我们坚信国际社会的需要更紧迫。国家内社区间的紧张可能造成的危险、恐怖和痛苦,每天都令人悲哀地发生,使国际社会必须作出一切努力对这个领域中的新思想采取开放态度,以便找到现实和有效的办法进一步提倡《联合国宪章》的原则和宗旨。

我们认为有一个象联合国那样建筑在体现了人类最高理想的《宪章》基础上的组织是极大的荣幸。我愿借此机会重申我国对《联合国宪章》体现的原则所作的承诺。

主席(以英语发言):我代表大会感谢列支敦士登公国国家元首刚才发表的讲话。

列支敦士登公国国家元首尊敬的汉斯-亚当斯二世亲王殿下在陪同下离开大会堂。

#### 议程项目9(续)

##### 一般性辩论

德布利先生(阿尔及利亚)(以阿拉伯语发言):主席先生,你一致当选为第四十八届大会的主席表明了你卓越的外交经验、人道品质和你为维护和平、安全与发展而促进对话和多边合作的一贯承诺的公正评价。

我要最热烈地祝贺你受到国际社会对你个人和贵国当之无愧的赞扬。我特别感到满意的是指导大会工作的崇高责任今年赋予了圭亚那的一位杰出儿子,这个国家同阿尔及利亚一道一贯坚决站在保卫和平、公

正、进步和国家间谅解的前列。

你的前任斯托扬·加内夫先生果断和娴熟地指导了繁忙和建设性的第四十七届会议。我们对他用开放的头脑和献身精神完成使命表示深深的感谢。

我还要特别赞扬本组织秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生在发展和国际关系关键的时刻尽一切努力使联合国迎接许多复杂的挑战。他的远见、胆略和创见为他赢得了荣誉。他坚定不移的行动为联合国带来了我国人民热切希望的更新前景。

阿尔及利亚对加入我们组织的新会员国致以热烈欢迎并感到满意的是，他们成为联合国会员将有助于在和平与发展领域实现其各项目标。

世界历史在近几年已大大加快了其步伐。迅速和深刻的变化已结束了一种对冷战长期加以冻结的国际秩序。然而，这些变化非但未能朝着一种秩序良好的国际社会的形成方向发展，它们却产生了一种令人不安的爆炸的因素。虽然世界就在我们眼前发生着变化，却无法抓住并认识主宰这种变化的法则。这一动力和他所造成的巨大动荡已经在世界许多地方形成了一种新的地缘政治格局，它对各国人民的生活也产生了影响。在这种变化当中，国家间关系由于主要角色、野心和赌博以及国际行动的方式方法的膨胀而变得具有竞争性。鉴于这样一种变化，有必要作出集体努力以使我们的认知方式和行动的方法获得新的生命力。一句话，我们需要重新思考世界秩序。我们作为一个国际大家庭必须在控制正在发生的变化和正在出现的难以驾驭的趋势方面取得成功。在这一具有历史性变迁的漩涡当中和这一伴随有各种踌躇和正在出现的全球性危险的过渡时期，最吸引我们注意力的事情莫过于一种希望，即必须形成一种新的世界秩序的可能；而它的形成总是伴随着世界上每天都在发生的而我们又不能置之

不理的痛苦。

的确，尽管和平与国际合作为人们带来充满希望的可能，目前正在形成的世界秩序不仅包含有许多产生紧张局势的旧的温床，也会导致新的冲突的出现。不同种族与宗教集团之间的紧张正在增加并日益恶化，与此同时，整个地区乃至整个大陆正以最恶劣的方式被边缘化。各国人民的自决权利在各地正遭到践踏和阻挠。饥饿和贫困正在扩大。世界经济的不平衡正在加深和恶化。所有这些局势都对国际社会形成挑战，需要采取紧迫和协调行动。

因此，我们有责任——这也是对日益增长的相互依赖所束缚的所有国家面临的挑战——努力确保公正与和平的理想占上风，解决某些区域性冲突和普遍全面裁军的新的可能性能导致消除冲突的根源的全面行动，与此同时促进经济和社会发展这一国际和平与安全的先决条件。

这也是为什么在此应当强调这样一个事实，即其重要性在各地都得到确认的《和平纲领》(A/47/277)只有在伴随以一项发展纲领的情况下才能实现其目标；因为和平与发展有着密切的内在联系并且冲突通常在非正义和贫困的土壤上生根。十分明显，我们想要建立的集体安全体系的未来在很大程度上取决于我们对《和平纲领》中所载各方面能否取得一致看法的能力。这意味着我们有必要继续集体地和毫无偏见地对秘书长报告中那些尚存在分歧或需要进一步阐述和审议的方面给予思考。

在加强联合国在积极的预防性外交领域以及维持和平和缔造和平行动领域的的能力方面所取得的令人鼓舞的进展值得欢迎，然而，如果我们想更好地利用联合国在这些领域所获得的全部的经验的话，应有许多工作有待完成。我们必须保证我们的行动严格地忠实于

《联合国宪章》的各项宗旨与原则。阿尔及利亚对积极和具体地参与维持和平行动感到荣幸,它将继续在这一维持和平的集体努力中作出其贡献。

联合国各机构在结构及其工作方法上所进行的改革、恢复活力与合理化以取得相当的进展。然而,这一进程本身并不是目的,它只有在各会员国,特别是发达国家重申并加强其对联合国的承诺并继续其对联合国各项活动——尤其是在经济和社会领域——的政治和财政支持的情况下才能产生充分效果。

我国正是本着这种严格和负责的态度一贯促进它所参与的所有领域的合作。这样,阿尔及利亚在不结盟运动为使联合国具有更大的民主性并在其机构的权限范围之间达到更好的平衡所作的努力范围内采取其自身的行动。我们认为,就如何改革安全理事会进行集体反省的时机已经到来,以便扩大其组成、改善其工作方法并使其行动对整个国际社会更加负责;因为它所通过的各项决议是以国际社会的名义。一个对所有国家的观点与关注更加了解的更具代表性、更透明的安全理事会;一个将充分发挥在激励、指导和监督方面它所具有的作用的大会;以及一个在执行其发展任务上更加连贯并更好地得到协调的联合国系统;这是能够给我们组织在五十周年纪念日之际以具有重要意义的政治影响和业务范围并产生一种新的开端所具有的因素的三个关键途径。联合国的可信性及其行动的有效性取决于它,国际和平、安全与合作也取决于它。

和平、正义与合作的理想激励着我国在国家和区域各级所采取的所有主动行动。阿尔及利亚为了政治稳定、巩固民主进程、恢复经济增长的活力和捍卫法治已经开始执行的国家复兴计划是一项把我们保证使所有阿尔及利亚人在一个公正、现代化和民主的社会中享有安全和幸福的权利的決心变为行动的计劃。

鉴于这一决心,我们同恐怖主义进行斗争的努力和我们旨在为真正的增长创造条件的努力来源于同一个压倒一切的优先事项,这就是恢复国家的权威和为有条不紊的过渡创造条件,以便能够通过可行的和有秩序的改革朝着一个市场经济的方向取得稳定和连贯的进展,从而满足我国的期望。

这样一项巨大的努力必须也体现在一项以不结盟原则和理想为基础,并旨在促进区域和国际各级的和平、稳定与合作的积极的外交政策基础上,并从这项政策中得到支持。

本着这个精神,阿尔及利亚为建立一个统一的马格里布地区的进程取得成功进行着不断的和坚定的工作。迄今为止所取得的重要成就将帮助我们获益于阿拉伯马格里布地区联盟的各国的相互补充的性质,这种成就证实,尽管存在某些尚未解决的影响区域稳定的问题,但这一统一进程的动力将使我们能够调动我们的活力。

我国在这个区域的中心位置、它加强并促进建设马格里布的工作的決心以及它对国际法治所作的承诺促进我们鼓励摩洛哥王国和波黎萨利奥阵线转向直接真诚和建设性的对话,从而能够促进执行联合国和非洲统一组织联合制定,并得到有关双方充分同意的和平计划。

现在,在一个有权威的级别上恢复并继续摩洛哥和波黎萨利奥阵线在阿尤恩开始的对话比以往任何时候更加重要。在阿尔及利亚方面,我国希望双方将选择理智的道路,严肃和毫不拖延地尽其最大能力来解决悬而未决的问题,从而促进为西撒哈拉人民举行一次自由和有条不紊的关于自决的公民投票。阿尔及利亚坚信,公正和持久地解决西撒哈拉问题可以促进该区域的稳定与和平。我们因此希望国际社会和联合国

及其秘书长将加倍努力,以便保证在最好的信誉和公允条件下,并在双方的全面合作下执行联合国的解决计划。

这同样适用于地中海区域。事实上,阿尔及利亚一贯进行努力,以便在所有有关国家参与的情况下,使该区域成为和平、稳定和进行互利合作的区域。正是为此目的,我们继续进行工作,以便巩固和深化我们区域的政治协议,并建立新型的合作。因此,阿尔及利亚正在进行不断努力,以便使“5+5”论坛活跃起来,因为该论坛是南、北方在地中海区域进行合作的一个有希望的框架。

在裁军领域,冷战的结束非常迅速地产生了具体的结果。然而,仍有大量的工作有待去做,特别是由核大国去做。最后停止所有环境中的核试验和放弃新的武器系统的研制是国际社会现在可以达到的目标,当然,其条件是核大国超出当前各项协定的范围,并为此目的鼓起必要的政治意愿。

在这方面,阿尔及利亚怀着兴趣和希望注意到9月27日美利坚合众国总统在这个讲坛上所作的提议。事实上,彻底消除所有大规模毁灭性武器是历史必然性的一部分。禁止化学武器的《公约》缔结表明这个目标不再是乌托邦。对裁军和国际安全问题,以及归根结底,对和平问题所采取的任何方式在范围上都应是普遍性的。阿尔及利亚和不结盟运动一再重申这个信念。裁军如果要持久的话,就必须考虑到局势的所有方面,而不仅仅是其军事方面。现在很明显,在一个日益相互依存的世界里,和平与安全无法与其必然结果,即社会—经济发展和促进全部人权分离开来。

保护和促进人权—全部人权—是阿尔及利亚的一个高度优先事项,因此,我们高兴地看到在维也纳举行的世界人权会议所取得的积极成果,该次会议表示支持

对人权采取一种综合的和全面的方式,因为人权的公民、政治、经济和社会方面是彼此加强和补充的。

完全同意这一观点并支持这个方式的阿尔及利亚现在正处在一个关头,这使得我国有义务优先考虑人权、保护基本的生命和人身安全权利。在这方面,公共秩序的恢复和同恐怖主义的斗争表明,阿尔及利亚决心坚定地保证发展人权和在法治、各政党轮流执政和共和国原则基础上建立持久的民主制度。

这场所宣布的同恐怖主义的斗争是一个内部事务,但它也有国际方面的因素。我们想在此非常明确地表示,阿尔及利亚将继续坚定地并以最大的决心反对所有破坏稳定的外来企图,并将决不容忍对其内部事务的干涉。阿尔及利亚坚信,国际社会必须坚定起来,调动其能力,以便击败现代的所有形式和表现的野蛮的恐怖主义。

因此本届大会期间一项重要的工作是认真地进行审议工作,以导致制订一项预防和制止恐怖主义的国际公约。

若干区域性冲突正在迈向平静和持久解决之中,但对其它一些冲突而言,仍然没有和平和公正解决的迹象。

中东遭到了一连串的苦难和对抗的破坏,但现在正在出现新的前景。阿尔及利亚对最近巴勒斯坦解放组织(巴解组织)和以色列之间达成的协定表示欢迎并表示希望,它将是朝按照安全理事会第242(1967)号和第338(1973)号决议全面解决中东冲突的方向所迈出的第一步。阿尔及利亚一如既往地支持巴勒斯坦领导人独立的决策过程;我们呼吁巴勒斯坦人紧密团结并重申其对巴解组织的支持。

在本地区的前途处于关键阶段的时刻,阿尔及利亚相信国际社会会继续对建造和平负责。为了使这种

和平成为真正持久的和平,它必须是全面的和平并必须满足巴勒斯坦人民的民族愿望并归还被以色列占领的所有领土,其中包括耶路撒冷。

作为一个阿拉伯国家,阿尔及利亚自然地会与阿拉伯世界的前途密切地联系在一起。为了克服海湾战争带来的后果,就应该开辟一条通向我们各国人民热切希望的阿拉伯各国之间的和解之路。由于伊拉克已承诺完全遵守安全理事会各项决议规定的义务,也由于国际法已确定了伊拉克和科威特之间和平睦邻关系的地理基础,我们希望这一突出的人道主义问题将很快能得到解决,以便阿拉伯各国人民共同的信仰能够治愈海湾战争的创伤。

我国政府重申支持阿拉伯联合酋长国政府为收复被外国非法占领的三个岛屿的主权而进行的合法努力。

阿尔及利亚满怀希望地对南非的积极的事态发展表示欢迎,尽管该国还继续存在着危及和平的暴力和其它因素。设立过渡性执行理事会的协定表现出了尽快建立一个统一的、民主的、非种族主义的南非的希望。纳尔逊·曼德拉主席在这个讲坛上呼吁解除对南非的经济制裁进一步证明了他崇高的责任感,也表明了和平消除种族隔离方面所取得的进展。这一发展值得国际社会充分注意,把国际社会应该不遗余力地作出贡献来结束种族间的暴力并提出办法使民主势力能够有效地参加盼望已久的选举。

阿尔及利亚认真地注视着其它几个兄弟非洲国家中的事态发展。我们赞同联合国、非洲统一组织(非统组织)以及有关的次区域组织所作出的和平努力。我们满意地注意到在莫桑比克、卢旺达和利比里亚所取得的进展,并表示希望这些国家能够在国际社会的帮助下克服它们的问题并把它们的精力集中用在重建和发展

方面。我们希望安哥拉将按照各方所达成的协议并根据安全理事会的各项决议恢复和平和谐而这些决议清楚地决定了责任的所在。

我们对正在索马里特别是在穆沙迪加发生的暴力行为深感忧虑。它提醒我们,人道主义援助和促进政治解决必须同时进行。索马里的悲剧是迄今为止非洲在国际关系方面处于边缘地位的最明显的标志,而且它证明了国际社会对非洲在经济和社会发展方面明显的需求缺乏足够的反映所产生的悲剧性的影响。

波斯尼亚—黑塞哥维那的悲剧是对世界良知的一种挑战。尽管安全理事会通过了许多决议,以武力夺取领土、“种族清洗”以及践踏国际法准则的行为继续在那里蔓延。在国际社会没有采取坚决行动的情况下,作为联合国会员国的波斯尼亚—黑塞哥维那被解体的行为仍然没有得到制止,并危及该国和整个地区的和平与稳定。然而阿尔及利亚声援波斯尼亚人民特别是它的穆斯林人民,因为他们成了无法形容的苦难的受害者。我们吁请国际社会拒绝接受侵略所强加的既成事实,并协助保护波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的独立、主权和领土完全。

国际形势不仅在政治和安全方面令人不安,而且也由于世界经济持续衰退、发展中国家的经济状况日益恶化、以及因国际经济关系方面所发生的深刻变化而带来的严重不稳定而令人感到担忧。

当我们这个相互依存的世界处于复杂而充满危险的历史性转折时期,南北双方之间沟通的差距必须消除。普遍要求必须实现的和平、安全和发展使我们考虑到南方各国的发展形势。这些国家中的大部分正面临着经济全球化的挑战,而由于外债的重压、国内平衡的不稳定以及极为不利的国际经济环境而使他们的经济极为脆弱。

发展中国家为促进经济增长并作出为经济所必须的结构性变化而采取的努力,由于多边合作逐渐消失、发挥最主要经济作用的各国之间的利益冲突以及通常使自私和排外的经济决策所强加的诸多限制,现在变得比以前更加困难也冒着更大的风险。

因此,必须对通过建立适用世界经济运作的协调机制井然有序地调整国际经济关系结构的必要性协调一致地作出回应。在这方面重要的是,债务问题、流入南方各国的资本和技术匮乏、商品价格持续下跌、贸易条件恶化和难以进入市场,这些都应成为国际社会关注的焦点,以便使我们找出持续解决这些问题的办法。

如果我们要在公平和均衡基础上振兴国际经济,并使发展中国家能够收获它们目前所进行的经济改革的预期好处,就必须采取符合发展中国家自行调整要求的集体协商一致行动。这样做将使得发展中国家在为振兴其经济和纳入世界经济进行必要体制变革过程中所作出牺牲具有意义。这样作还会使国际社会对于学习债务管理和结构调整方案中所获得的经验。最后,这样作还会促进在发展中国家开创真正的市场环境。

里约热内卢地球问题首脑会议表明,不促进发展中国家的持久发展与增长,环境保护就无法想象。因此,我们必须坚定地努力实现这一目标,把持久发展列入新世界秩序的议程。

定于1995年为处理人类安全问题而召开社会发展问题世界首脑会议给我们提供了一个就世界过渡时期的影响和结果进行对话的机会。联合国和各布雷顿森林机构都必须抓住这些新问题,为制定一种新的思考和指导构架作出贡献,以便为改善这一国际制度的发展指明方向。这项努力似乎是十分艰巨,但是必须更好地理解这个新秩序,我们希望这个新秩序均衡、公正并得到各方同意。它还应支持秘书长为制定一项发展纲领所

作的各项努力。

在联合国面临各种挑战之时,其目前进行的改革、结构调整和振兴进程特别重要。调整秘书处和经济及社会部门的结构、振兴经济及社会理事会重新发起联合国系统的各种发展业务活动并确保其资源得到稳定和可预测的增长,所有这些任务都应结合起来,使多边行动具有最高信誉和效力。

这项事业是使联合国有能力并适用目前和今后挑战庞大任务的一部分,我们大家都必须参加这项事业。这项努力是在不分割的人类充实联合国人民信念的工具。只要我们更加民主和更加有效的联合国成为促进各国均享公平和平等发展的积极中心和推动者并成为全人类建立和平的基础,这项努力必然取得成功。

苏莱曼诺夫先生(哈萨克斯坦)(以俄语发言):主席先生,首先,请允许我同已发言的各位一起,祝贺你当选大会第四十八届会议主席这个崇高职务,并祝你工作圆满成功。

我要代表哈萨克斯坦共和国政府,就9月30日破坏性地地震造成严重伤亡和大量物质损失向友好国家印度政府和人民深表同情。

构成本届会议背景的国际现实直接反映了国际社会各种极为矛盾趋势的发展。一方面,在自大会第四十七届会议开幕以来的过去一年中,我们大家都目睹了国际关系的蓬勃发展,同时联合国在解决全球经济、社会与环境问题和促进和平安全方面更加充满活力。毫无疑问,就中东问题达成协议应该算是多边外交的一个突破,但另一方面我们必须遗憾地指出,迄今还没有就制止前南斯拉夫的敌对行动达成任何协议,索马里的紧张局势更加严重,前苏联一些共和国内的冲突温床仍烽鼓不息。

我们对秘书长关于联合国工作的报告(A/48/1)进

行了认真的研究并同意其主要结论,即为取得持久成果,必须不惜一切代价使政治意愿和现实主义达到新的水平。

美国总统克林顿先生在9月27日的发言中曾指出,联合国不能介入世界上的每一个冲突。这是不容置疑的。但是,同样不言自明的是,联合国今天已成为而且在可预见的将来仍然是人类——世界各国和所有个人——发起对和平、发展与人權的期望联系在一起的结构。

我们认为,在这种情况下需要有一套旨在改进联合国效力的具体措施。我们认为,除了重新确定联合国主要机构的职能,消除各机构活动的重复,并为联合国维持和平行动提供充足的资金以外,现在我们也应当立即审议扩大安全理事会常任理事国范围的问题了。我们深信,这一措施将帮助联合国更迅速和客观地对我们时代的新的危险挑战以及暴力的发生作出反应,不管它发生在世界何处。

对立之后时期的严峻事实强调说明了世界社会的各项努力需要紧迫的转向消除国内或者国家之间争端升级为军事冲突的可能性。如果我们不能早日解决争端,我们就只会收到如同在前南斯拉夫、纳戈尔内-卡拉巴赫和塔吉克斯坦收到的后果。这再次证实了布特罗斯·布特罗斯-加利先生在他的报告《和平纲领》中提出防范性外交概念的适当性。只有在以各国间全球性和区域性合作的基础上采取一系列防范性措施,才能保障与维持和平。

这就是在亚洲交往和建立信任措施会议范围内在亚洲建立一个集体安全体系主张的核心。众所周知,这一倡议是由哈萨克斯坦共和国总统纳卡尔巴耶夫先生正好一年以前在大会第四十七届会议上全面提出的。为促进这一倡议的实现,哈萨克斯坦在亚洲交往和建立信任措施或以今年在阿尔马地进行并取得了可喜成果

的筹备工作基础上主办了两次专家级会议。目前,25个亚洲国家都参与了交往和建立信任措施会议进程。我借此机会邀请对加强亚洲建立信任措施感兴趣的其他国家也参加我们的努力。我认为,我们今天应当积极地扩大我们的努力,以确定与这项倡议有关的问题。我特别想到的是亚洲国家外交部长会议的筹备工作,各专家认为,该会议可以在1994年召开。

我们满意地注意到亚洲区域合作的主张受到了秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生的赞同,并且在联合国,欧洲安全与合作会议(欧安会),伊斯兰会议组织和阿拉伯国家联盟得到广泛响应。这一对我们主张的积极响应使我们充满信心,认为它对亚洲和平事业是有效和有意义的。

的确,亚洲地区各国同样有兴趣防止并和平解决冲突,以及防止区域与全球紧张局势温床的出现。例如,我要提到独立国家联合体的防卫联盟部队的组成,这在塔吉克冲突中成为一种限制因素。俄国、哈萨克斯坦、乌兹别克斯坦和吉尔吉斯斯坦的联合军事部队能够大大地减少军事冲突的规模,挽救了几千名平民的生命,为几十万难民提供了救济。在这一方面,哈萨克斯坦共和国与其他独立国家联合体的国家要求支持我们关于承认独立国家联合体联合防卫军作为联合国在这一地区缔造和平部队的共同呼吁。

亚洲国家间密切合作的另一个重要方面是其关于环境问题的努力协调工作。哈萨克斯坦的严重环境问题是众所周知的。其中首先是咸海的问题。咸海地区的危机局势常常在国际会议上和国家首脑会议上讨论到。因此,我们现在有了一整套完整的文件确定短期内和战略性的解决这一问题的办法。我们特别要指出,现已签署了《关于保护咸海和这一地区环境恢复的联合活动的协议》及《维护咸海的国际基金宪章》



的签署。但是,我们深信,这一环境方面的悲剧造成的影响远远超越这一地区的范围。今天,只有世界社会的集体努力才能够解决这一问题。因此,我们支持乌兹别克斯坦共和国总统卡里莫夫先生关于建立一个特别的联合国论坛,或许可以是联合国关于咸海委员会的建议。

我们共和国外交政策的另一项优先事项是加强独立国联体内的政府间关系。我们深信,目前,独立国联体内没有一个国家能够在孤立于独立国联体其他成员国的政策的情况下有效地推行其国内和外交政策。在这一方面,哈萨克斯坦共和国总统纳扎巴耶夫先生一再提出了具体措施,巩固共同的经济领域,在集体的基础上保证社会和政治的稳定。

在最近在莫斯科举行的独立国联体国家首脑会议上,建立了一个国联体经济联盟,以便协调各个方面的成员国的政策。这有利于独立国联体所有成员国的利益。

哈萨克斯坦将继续积极地促进独立国联体成员国的一体化。我们坚决认为,所有新出现的政治问题及冲突局面都应以建设性的和文明的方式来解决。这一主张是纳扎巴耶夫总统最近就俄罗斯联邦目前的危机局势所作的两次发言的主要精神。

我们国家有一种多样性的外交政策在所有领域里与所有国家扩大合作对我们具有极为重要的战略意义。在签署了1992年5月23日的《里斯本议定书》之后,哈萨克斯坦共和国与苏联其他继承国一起被承认为是《第一项裁减战略武器会议条约》的缔约国,并曾承诺作为非核武器国家加入《不扩散条约》。目前,正与一些国家进行谈判,讨论合作帮助哈萨克斯坦履行消除战略性进攻武器的承诺。

在这一方面,我赞同我乌克兰同事兹连科先生认为

这一问题极端复杂的意见。我们认为,哈萨克斯坦为此将需要大量资金,大约需要20亿美元,这在我们的国家预算内是不容易筹集的一笔数字。不仅需要这笔资金承担拆除核武器的费用,而且还要用于在塞姆基巴拉金斯克试验厂地消除核试验后果,及解决咸海危机。

关于消除在现已关闭的塞米巴拉金斯克试验场的核试验后果问题,我谨提请大会注意在所有环境中进行的466次核试验对很大一片地区的人民的健康所造成的严重损害在不同的程度上,将近50万哈萨克斯坦公民遭受到了核试验的影响。因此,完全可以理解,哈萨克斯坦衷心地支持全面彻底地禁止核试验。

哈萨克斯坦外交政策的一个积极方面是与欧安会和北大西洋合作理事会进行合作。哈萨克斯坦更经常地和积极地参加欧安会的活动的可能性与特别在欧安会今年6月访问哈尔马地期间与欧安会主席,瑞典外交部长马尔亚雷塔·阿弗乐格拉斯进行了讨论。

从广义上讲,我们现在的外交政策可说是生动活泼的。哈萨克斯坦在联合国的会员身份使我国更加积极地参加国际生活,其表现就是我们现在加入了20个国际组织,包括联合国教育、科学和文化组织(教科文组织)、亚洲和太平洋经济及社会理事会(亚太经社会)、世界知识产权组织(产权组织)、国际货币基金组织(货币基金组织)、等等。共和国在联合国工业发展组织(工发组织)、欧洲经济委员会(欧经委员会)和其他国际组织中的会员身份正在考虑之中。

哈萨克斯坦的内部改革正在按照它所加入的国际条约进行。尽管面临重大经济问题,这是前苏维埃共和国联盟组成国家在不同程度上都具有的。我们共和国已经为经济改革奠定了强大的法律基础。

哈萨克斯坦议会通过的法律是为了发展中小企业,吸收和保护外国投资并使外贸自由化。为了向外国经

济活动提供法律基础就需要逐步减少进出口税并取消对自由贸易的障碍,这些障碍是在过渡时期由于当时特征而不得不设置的。当然,这种转变需要一两年甚至更多的时间,但哈萨克斯坦尽早实现这种转变。

哈萨克斯坦现在已经开始吸引外国企业。同雪佛伦和其他主要外国公司达成的交易向世界商业界表明,哈萨克斯坦急于在互利的基础上吸引外国投资,并将为其保证有利的环境,从那以后,外国对本共和国经济的投资稳步增长,这使我们对改革的最终成功抱有更大的希望。

我们清楚地了解,目前,在我们共和国进入国际社会并宣布愿意作为一个平等和受尊敬的成员加入国际社会时,我们特别应当重申我们遵守国际承认的人权标准。1993年1月通过的哈萨克斯坦共和国的《宪法》按照国际标准承认个人的权利和自由,把个人的利益放在国家和社会的利益之上,宣布了国内和平和民族和谐的思想,和共和国中所有民族和种族团体的平等。我谨提请各位注意,哈萨克斯坦是前苏联境内新建立国家中以6种不同语言广播国家电台和电视节目,以7种语言出版报纸和杂志以及以18种语言在学校中授课的唯一的国家。

哈萨克斯坦在去年6月于维也纳举行的世界人权会议上清楚地阐明了对所有民族在经济和社会发展方面享有平等权利的承诺。那次会议通过的文件无疑将成为国际和国家一级遵守人权的重要保障。

但是,确实实现人权和自由是一个漫长和逐步的过程。取决于许多因素,例如社会的经济和政治发展水平、意识形态优先秩序,民族思想,等等。因此,某些人擅自确定人权标准并把自己对这一概念的解释作为在双边或多边关系中对某些国家施加压力的工具是不公正的。

在此方面,哈萨克斯坦尽管支持重申人权普遍性的努力,我们认为,必须考虑到国际社会每个成员的具体国情。人权问题不仅是迫切的,而且也是微妙的,因此,需要采取极其小心和平衡的方法。正是这种理解推动了我国的内部民族政策,我国的稳定本身依靠各民族团体的和平与相互尊重的共存。

大会第四十八届会议是哈萨克斯坦作为联合国正式成员参加的第二届会议。尽管我们最近才加入本组织,哈萨克斯坦积极参与促进国际关系,对加强一体化进程作出了贡献,并对如何改进联合国提出了自己的想法。

我们重申,我们愿意对本组织的工作作出积极的贡献,支持旨在加强国际合作并实现和平与国际和谐的所有努力。

与此同时,我特别指出,联合国今天是一个由184个会员国组成的国际论坛。其中包括象哈萨克斯坦这样的最近才获得独立的国家。我们认为,过去几年会员国数量的大量增加扩大了本组织内部意见的范围和多样性以及国际政治事件进行分析的各种不同的方法。今天,为了达成一致意见,我们需要共同寻找联合国内各国共存的新原则,并且改进联合国和使其适应现代生活迅速变化的现实。

为此原因,我们呼吁联合国全体会员国考虑我们的建议,召开专门讨论加强国际和平与安全问题的特别会议,扩大预防性外交的范围和能力,促进人权并加强联合国在一个相互依赖和综合的世界上的作用。

我们认为,在联合国五十周年前夕,讨论本组织的新目标和面临的挑战是极其有益的。

下午12时50分散会